

UK Information and directions for use

Pharmaceutical company

Tetra GmbH, Herrenteich 78, D-49324 Melle, Made in Germany, www.tetra.net

Manufacturer

Aquarium Münster, Pahlsmeyer GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Germany

This veterinary medicine is marketed in accordance with the Small Animal Exemption Scheme. Manufacturing Authorisation Number SAM 0005

Tetra Medica HexaEx

Active pharmaceutical ingredient: 1 ml of solution contains 50 mg of 2-Amino-5-nitrothiazole

Method of administration: Solution for use in aquarium water. One 20 ml original packet is sufficient for 400 l of aquarium water.

Areas of application: Tetra Medica HexaEx is an effective treatment for the endoparasitic flagellates (*Hexamita*, *Spironucleus*, etc.), which are commonly found in the intestines of American cichlids. **Disease symptoms:** These tend to be rather generic at first. For example, the fish may become withdrawn or there may be a change in fish colour (particularly a darkening of the skin in discus fish). Other signs include fish that lose weight and have slimy, gel-like faeces containing intestinal flagellates that can be viewed under a microscope. In the advanced stages of the disease, holes and crater-like cavities may start to develop on the skin of the fish, particularly around the head ("hole in the head" disease).

Contraindications and side effects: None known. The owner is requested to inform a veterinary surgeon or pharmacist of any newly-discovered side effect. The pet retailer or product manufacturer should also be informed of the side effects.

Remedy for freshwater tropical fish

Dosing instructions / method of application: It is recommended that you change at least 30-50 % of the water in the aquarium and thoroughly clean the filter prior to using Tetra Medica HexaEx. Treat replacement tap water with Tetra AquaSafe to ensure it is safe for the fish. Shake the product well before use. A single treatment cycle lasts for 7 days. Dispense Medica HexaEx evenly into the aquarium in the amounts stipulated below:

Day 1: 40 drops (2 ml) per 100 l or 8 drops (0.4 ml) per 20 l

Day 3: 30 drops (1.5 ml) per 100 l or 6 drops (0.3 ml) per 20 l

Day 5: 30 drops (1.5 ml) per 100 l or 6 drops (0.3 ml) per 20 l

During treatment, please ensure that the aquarium is well aerated and do not use absorbent filter media (such as activated carbon, ion exchange resin, etc.) to filter the water. Switch off any UV clarifiers and ozone systems. On Day 8 carry out a partial water change (30-50 %) and, if possible, use activated carbon to filter the water. It is recommended to repeat the treatment process after around two weeks.

Instructions for correct use: Do not use Tetra Medica HexaEx in conjunction with any other remedies. Change 50 % of the water if excessive amounts of the product are added to the aquarium.

Special storage precautions: Keep the product away from sunlight. Store the product in its original packaging. Do not store at temperatures above 25°C. The shelf life after the original packaging has been opened is 6 months

Special precautions: For Animal Treatment only. Do not use the remedy once the expiry date has passed. Keep this remedy out of the reach and sight of children.

Dispose of this product and its container at a hazardous or special waste collection point.

Batch No and EXP: see carton

Information and directions for use: produced September 2012



D Gebrauchsinformation

Pharmazeutischer Unternehmer

Tetra GmbH, Herrenteich 78, D-49324 Melle, Made in Germany, www.tetra.net

Hersteller

Aquarium Münster, Pahlsmeyer GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Germany

Tetra Medica HexaEx

Arzneilich wirksamer Bestandteil: 1ml Lösung enthält 50mg 2-Amino-5-Nitrothiazol

Darreichungsform: Wirkstofflösung zur Anwendung in Aquarienwasser. Originalverpackung zu 20ml ausreichend für 400l Aquarienwasser.

Anwendungsgebiete: Endoparasitische Flagellaten (*Hexamita*, *Spironucleus* etc.) im **Besonderen im Darm amerikanischer Cichliden. Krankheitsymptome: Zunächst häufig** unspezifisch, wie Absondern der Fische und Farbveränderungen (besonders Dunkelfärbung bei Diskus), Abmagern, oft schleimig-gallertiger Kot, in welchem die Darmflagellaten ggf. mikroskopisch nachweisbar sind. Im fortgeschrittenen Stadium können sich sekundär Löcher und kraterartige Vertiefungen in der Fischhaut besonders in der Kopfgregion bilden („Loch-Krankheit“).

Gegenanzeigen und Nebenwirkungen: Keine bekannt. Der Tierhalter wird gebeten, jede Nebenwirkung, die bisher nicht bekannt ist, einem Tierarzt od Apotheker mitzuteilen. L'Utilisateur est prié d'indiquer tout effet secondaire non répertorié à un vétérinaire ou un pharmacien. En informer également l'animalerie ou le fabricant.

Arzneimittel für Süßwasserzierfische

Dosieranleitung/ Art und Weise der Anwendung: Vor der Behandlung mit Medica HexaEx ist ein Teilwasserwechsel (30-50%) sowie eine sachgerechte Filterreinigung durchzuführen. Vor Gebrauch gut schütteln. Ein einzelner Behandlungszyklus beträgt 7 Tage. Medica HexaEx wie folgt in den angegebenen Mengen gleichmäßig im Aquarium verteilen:

1. Tag: 40 Tropfen (2ml) je 100l bzw. 8 Tropfen (0,4ml) je 20l

3. Tag: 30 Tropfen (1,5ml) je 100l bzw. 6 Tropfen (0,3ml) je 20l

5. Tag: 30 Tropfen (1,5ml) je 100l bzw. 6 Tropfen (0,3ml) je 20l

Während der Behandlung das Aquarium gut belüften und nicht über adsorbierende Filtermedien (Aktivkohle, Austauscherharze usw.) filtern. UV-Klärer und Ozon-Anlagen ausschalten. Nach dem Behandlungszyklus ist am 8. Tag ein Teilwasserwechsel (30-50%) durchzuführen und möglichst über Aktivkohle zu filtern. Eine Wiederholungsbehandlung ist nach ca. 2 Wochen empfehlenswert.

Hinweise für die bestimmungsgemäße Anwendung: Medica HexaEx nicht gleichzeitig mit anderen Arzneimitteln anwenden. Im Falle einer Überdosierung 50% des Aquarienwassers wechseln.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen für die Aufbewahrung: Vor Lichteinstrahlung schützen. In der Originalverpackung aufbewahren. Nicht über 25°C lagern.

Besondere Warnhinweise: Für Tiere. Arzneimittel nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr anwenden. Arzneimittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

N° de lot et date limite d'utilisation : voir en-dessous de la boîte.

Ch.-B. und verwendbar bis: siehe Faltschachtel

Gebrauchsinformation: Stand September 2012



F Instructions d'utilisation

Société pharmaceutique

Tetra GmbH, Herrenteich 78, D-49324 Melle, Made in Germany, www.tetra.net

Fabricant

Aquarium Münster, Pahlsmeyer GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Allemagne

Tetra Medica HexaEx

Substance active : 1 ml de solution contient 50 mg de 2-Amino-5-nitrothiazole

Mode d'administration et composition : Solution de principe actif à ajouter dans l'eau de l'aquarium. Emballage d'origine de 20 ml pour traiter jusqu'à 400 l d'eau d'aquarium.

Indications : Flagellés endoparasites (*Hexamita*, *Spironucleus* etc.), présents en particulier dans les intestins des Cichlidés américains. **Symptômes de la maladie :** Symptômes d'abord difficilement identifiables, comme un isolement et un changement de couleur des poissons concernés (notamment un obscurissement chez les Discus), amaigrissement, excréments gélatineux riches en mucus, dans lesquels les flagellés intestinaux sont éventuellement décelables au microscope. À un stade avancé, des trous et creux en forme de cratères peuvent ensuite se former dans la peau des poissons, en particulier au niveau de la tête (« maladie des trous »).

Contre-indications et effets secondaires : Aucun connu. L'utilisateur est prié d'indiquer tout effet secondaire non répertorié à un vétérinaire ou un pharmacien. En informer également l'animalerie ou le fabricant.

Médicament pour poissons d'ornement d'eau douce

Dosage/précautions d'emploi : Avant tout traitement avec Medica HexaEx, procéder à un changement partiel de l'eau (30 à 50 %) et à une filtration appropriée. Bien agiter avant emploi. Un cycle de traitement dure 7 jours. Répartir Medica HexaEx uniformément au sein de l'aquarium comme suit :

1. jour : 40 gouttes (2ml) pour 100 l ou 8 gouttes (0,4ml) pour 20 l

3. jour : 30 gouttes (1,5ml) pour 100 l ou 6 gouttes (0,3ml) pour 20 l

5. jour : 30 gouttes (1,5ml) pour 100 l ou 6 gouttes (0,3ml) pour 20 l

Pendant le traitement, bien aérer l'aquarium et éviter l'utilisation de matériaux filtrants absorbants (charbon actif, résine d'échange...). Éteindre les lampes UV et générateurs d'ozone. Après un cycle de traitement, le 8e jour, procéder à un changement partiel de l'eau (30 à 50 %) et, si possible, filtrer au charbon actif. Il est recommandé de répéter le traitement après 2 semaines environ.

Pour une utilisation conforme : Ne pas utiliser Medica HexaEx avec d'autres médicaments. En cas de surdosage, changer 50 % de l'eau de l'aquarium.

Précautions de conservation particulières : Protéger des rayons du soleil. Conserver le médicament dans son emballage d'origine. Conserver à une température de 25 °C max.

Avertissements particuliers : Produit destiné aux animaux. Ne pas utiliser le médicament après la date de péremption. Tenir hors de portée des enfants.

Eliminar ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

N° de lot et date limite d'utilisation : voir en-dessous de la boîte.

Instructions d'utilisation : Mise à jour, septembre 2012



NL Gebruiks informatie

Houder van de vergunning voor het in de handel brengen

Tetra GmbH, Herrenteich 78, D-49324 Melle, Made in Germany, www.tetra.net

Fabrikant

Aquarium Münster, Pahlsmeyer GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Duitsland

Tetra Medica HexaEx

Medisch werkzame stof: 1 ml vloeistof bevat 50 mg 2-amino-5-nitrothiazol

Farmacapeutische vorm: Werkzame vloeistof voor gebruik in aquariumwater. Originele verpakking van 20 ml is voldoende voor 400 liter aquariumwater.

Toepassingsgebieden: Endoparasitaire flagellaten (*Hexamita*, *Spironucleus* etc.) met name in de darm van Amerikaanse cichliden. **Ziektesymptomen:** In het begin veelal non-specifiek, zoals afzonderen van de vissen en kleurveranderingen (vooral donkerverkleuring bij discusvissen), vermageren, vaak slimerige geleachtige uitwerpselen waarin de darmflagellaten met een microscoop waarneembaar zijn. Een gevorderd stadium kunnen er ook gaatjes en kraterachtige gaten in de viszenhuid ontstaan, vooral in de kop ("gatenziekte").

Contra-indicaties en bijwerkingen: Geen bijwerkingen bekend. De eigenaar van het dier wordt verzocht elke bijwerking die nog niet bekend is, te melden aan een dierenarts en of apotheker. Daarnaast dienen de bijwerkingen aan de verkoper of de fabrikant te worden gemeld.

Geneesmiddel voor zoetwatersierissen

Dosering / Gebruiksaanwijzing: Vooraf aan de behandeling met Medica HexaEx een deel van het water (30-50%) verversen en het filter grondig reinigen. Goed schudden voor gebruik. Eén behandelingscyclus duurt zeven dagen. Medica HexaEx als volgt in de aangegeven hoeveelheden gelijkmatig over het aquarium verdelen:

Day 1: 40 druppels (2 ml) per 100 l of 8 druppels (0,4 ml) per 20 l water

Day 3: 30 druppels (1,5 ml) per 100 l of 6 druppels (0,3 ml) per 20 l water

Day 5: 30 druppels (1,5 ml) per 100 l of 6 druppels (0,3 ml) per 20 l water

Gedurende de behandeling het aquarium goed beluchten en het water niet filteren via absorberende filtermedia (actieve kool, ionenwisselaarhars etc.). UV-algenverdelgers en ozoninstallaties uitzetten. Na de behandelingscyclus op dag 8 een deel van het water (30-50%) verversen en bij voorkeur via actieve kool filteren. Aanbevolen wordt de behandeling na circa twee weken te herhalen.

Aanwijzingen voor het gebruik: Medica HexaEx niet gebruiken in combinatie met andere geneesmiddelen. In geval van overdosering 50% van het aquariumwater verversen.

Speciale voorzorgsmaatregelen bij bewaren: Beschermen tegen licht. In de originele verpakking bewaren. Niet bewaren boven 25°C.

Speciale waarschuwingen: Bestemd voor dieren. Geneesmiddel na de vervaldatum niet meer gebruiken. Geneesmiddel buiten bereik van kinderen bewaren.

Dit product en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

Chargen./ Niet te gebruiken na: zie verpakking.

Gebrauksinformatie: Versie september 2012



I Informazioni e modo d'uso

Impresa farmaceutica

Tetra GmbH, Herrenteich 78, D-49324 Melle, prodotto in Germania, www.tetra.net

Produttore

Aquarium Münster, Pahlsmeyer GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Germania

Tetra Medica HexaEx

Principio attivo: 1 ml di soluzione contiene 50 mg di 2-amino-5-nitrothiazolo

Modalità di somministrazione: Agente in soluzione per acquari. Una confezione originale da 20 ml è sufficiente per 400 l di acqua dell'acquario.

Ambiti di applicazione: Endoparassiti flagellati (*Hexamita*, *Spironucleus*, ecc.), spesso presenti nell'intestino dei Cicliidi americani. **Sintomi:** Inizialmente i sintomi sono piuttosto generici. Ad esempio, il pesce si isola o cambia colore (in particolare, i pesci Discus possono mostrare un inscurimento della pelle). Altri sintomi comprendono: perdita di peso, feci gelatinose e appliciscono contenuti flagellati intestinali visibili al microscopio. Negli stadi avanzati della malattia, possono formarsi buchi e cavità a cratere a livello cutaneo, soprattutto attorno alla testa (malattia del "buco in testa").

Controindicazioni ed effetti collaterali: Nessuno noto. In caso si riscontrino effetti collaterali non rilevati in precedenza, si prega di informare il veterinario o il farmacista. È inoltre necessario avvisare il rivenditore e il produttore in merito alla comparsa di tali effetti collaterali.

Rimedio per pesci ornamentali d'acqua dolce

Istruzioni relative a dosaggio / metodo di applicazione: Si consiglia di cambiare almeno il 30-50% dell'acqua presente nell'acquario e di pulire con cura il filtro prima dell'utilizzo di Medica HexaEx. Agitare il prodotto prima dell'uso. Un ciclo di trattamento singolo dura 7 giorni. Distribuire Medica HexaEx in modo uniforme nell'acquario seguendo le indicazioni riportate di seguito:

Giorno 1: 40 gocce (2 ml) per 100 l o 8 gocce (0,4 ml) per 20 l

Giorno 3: 30 gocce (1,5 ml) per 100 l o 6 gocce (0,3 ml) per 20 l

Giorno 5: 30 gocce (1,5 ml) per 100 l o 6 gocce (0,3 ml) per 20 l

Durante il trattamento è importante che l'acquario sia sempre ben aerato e che non vengano utilizzati filtri assorbenti (ad esempio carboni attivi, resina a scambio ionico, ecc.) per il filtraggio dell'acqua. Spegnere eventuali sterilizzatori UV e sistemi ad ozono. Una volta completato il trattamento, sostituire il 30-50% dell'acqua se possibile (durante il giorno 8) e utilizzare il filtro a carboni attivi per il filtraggio dell'acqua. Si consiglia di ripetere il trattamento dopo circa due settimane.

Istruzioni per un uso adeguato: Non utilizzare Medica HexaEx in combinazione con altri rimedi. Sostituire il 50% dell'acqua nel caso sia stato immesso un quantitativo eccessivo di prodotto nell'acquario.

Precauzioni speciali di conservazione: Non esporre il prodotto alla luce solare. Conservare il prodotto nell'imballo originale. Non conservare a una temperatura superiore a 25 °C.

Precauzioni speciali: Adatto soltanto per gli animali. Non utilizzare dopo la data di scadenza. Mantenere il prodotto fuori dalla portata e dalla vista dei bambini.

Smaltire il prodotto e il relativo contenitore come rifiuti speciali o pericolosi presso l'apposito punto di raccolta.

Numero di lotto e data di scadenza: Vedere scatola pieghevole

Informazioni e modo d'uso: Revisione di settembre 2012



E Instrucciones de uso

Empresa farmacéutica

Tetra GmbH, Herrenteich 78, D-49324 Melle, Made in Germany, www.tetra.net

Fabricante

Aquarium Münster, Pahlsmeyer GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte (Alemania)

Tetra Medica HexaEx

Principio activo: 1ml de la solución contiene 50mg de 2-Amino-5-Nitrothiazol

Formulación: solución de ingredientes activos para añadir al agua del acuario. Un envase original de 20ml basta para 400l de agua de acuario.

Indicaciones terapéuticas: flagelados endoparásitos (*Hexamita*, *Spironucleus*, etc.), en especial en el intestino de ciclidos americanos. **Sintomatología:** al principio suele ser inespecífica, como p.ej. distanciamiento de los peces y cambios de color (coloración especialmente oscura en los discos), adelgazamiento, heces gelatinosas o con mucosidades, donde se aprecian a nivel microscópico los flagelados del intestino. En un estadio avanzado, se pueden formar agujeros secundarios o concavidades en forma de crater en la piel de los peces, sobre todo en la región cefálica ("Enfermedad de los agujeros").

Contraindicaciones y efectos secundarios: no se conocen. En caso de detectar cualquier efecto secundario desconocido hasta ahora, rogamos al usuario que lo comunique a un veterinario o farmacéutico. Además, los efectos secundarios deben notificarse a la tienda especializada o al fabricante.

Medicamento para peces de agua dulce

Dosificación/Modo de aplicación: antes del tratamiento con Medica HexaEx es necesario realizar un cambio parcial de agua (30-50%) y una limpieza de filtros apropiada. ¡Agítese bien antes de usar! Un ciclo de tratamiento dura 7 días. Distribuya el producto Medica HexaEx uniformemente en el acuario en las cantidades siguientes:

Día 1: 40 gotas (2ml) por cada 100l o 8 gotas (0,4ml) por cada 20l

Día 3: 30 gotas (1,5ml) por cada 100l o 6 gotas (0,3ml) por cada 20l

Día 5: 30 gotas (1,5ml) por cada 100l o 6 gotas (0,3ml) por cada 20l

Durante el tratamiento es preciso airear bien el acuario y no filtrar con medios absorbentes (carbón activo, resinas intercambiadoras de iones, etc.). Desconecte los clarificadores UV y las instalaciones de ozono. Después del ciclo de tratamiento será preciso realizar un cambio parcial de agua (30-50%) el 8º día y a ser posible filtrar con carbón activo. Se recomienda repetir el tratamiento después de 2 semanas aproximadamente.

Indicaciones para una utilización correcta: no utilice Medica HexaEx junto con otros medicamentos. En caso de sobredosis, cambie el 50% del agua del acuario.

Precauciones de conservación especiales: proteger de la luz directa. Conservar en el envase original. No almacenar a más de 25°C.

Advertencias especiales: medicamento para animales. ¡No utilice el medicamento después de la fecha de caducidad! ¡Mantenga los medicamentos fuera del alcance de los niños! Deseche el producto y su envase en un contenedor de residuos especiales.

Nº de lote y fecha de caducidad: ver caja plegable

Instrucciones de uso: versión de septiembre de 2012



P Informação e instruções de utilização

Empresa farmacêutica

Tetra GmbH, Herrenteich 78, D-49324 Melle, Made in Germany, www.tetra.net

Fabricante

Aquarium Münster, Pahlsmeyer GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Germany

Tetra Medica HexaEx

Substância activa: 1 ml de solução contém 50 mg de 2 amino 5-nitrothiazol

Método de administração: Solução de princípio activo para utilizar na água de aquários. Uma embalagem original de 20 ml é suficiente para 400 l de água no aquário.

Áreas de aplicação: Flagelados endoparasitas (*Hexamita*, *Spironucleus*, etc.), que se encontram habitualmente nos intestinos dos ciclídeos americanos. **Sintomas da doença:** No início, começam por ser bastante genéricos. O peixe pode, por exemplo, isolar-se ou poderá haver uma alteração da cor do peixe (especialmente, um escurecimento da pele no acará-disco). Outros sinais incluem perda de peso do peixe e fezes viscosas, semlhantes a gel, contendo flagelados intestinais que podem ser observados no microscópio. Nas fases avançadas da doença, poderão começar a desenvolver-se, subsequentemente, buracos e cavidades semelhantes a crateras na pele do peixe, especialmente em volta da cabeça (doença "buraco na cabeça").

Contra indicações e efeitos secundários: Desconhecidos. Pede-se o favor aos proprietários de novo o veterinário ou farmacêutico caso verifiquem qualquer efeito secundário. O distribuidor ou fabricante do produto também deverá ser informado desses efeitos secundários.

Medicamento para peixes ornamentais de água doce

Instruções de doseamento / método de aplicação: É recomendado que mude, pelo menos, 30 a 50% da água do aquário e que limpe bem o filtro antes de utilizar Medica HexaEx. Agitar bem o produto antes de usar. O ciclo de um único tratamento dura 7 dias. Distribua Medica HexaEx uniformemente no aquário de acordo com as quantidades estipuladas abaixo:

Day 1: 40 drops (2 ml) per 100 l resp. 8 drops (0,4 ml) per 20 l

Day 3: 30 drops (1,5 ml) per 100 l resp. 6 drops (0,3 ml) per 20 l

Day 5: 30 drops (1,5 ml) per 100 l resp. 6 drops (0,3 ml) per 20 l

Durante o tratamento, certifique-se de que o aquário é bem aerado e não utilize elementos filtrantes absorventes (tais como carvão ativado, resina de permuta iônica, etc.) para filtrar a água. Desligue todos os clarificadores UV e sistemas de ozono. Assim que o ciclo de tratamento estiver concluído, efectue uma mudança parcial da água (30 a 50%) no oitavo dia e, se possível, utilize carvão ativado para filtrar a água. É recomendado que repita o processo de tratamento após aproximadamente duas semanas.

Instruções para utilização adequada: Não utilize o Medica HexaEx em conjunto com quaisquer outros medicamentos. Mude 50% da água se forem adicionadas ao aquário quantidades excessivas do produto.

Cuidados de armazenamento especiais: Mantenha o produto longe da luz solar. Guarde o produto na embalagem original. Não guarde a temperaturas superiores a 25°C.

Särskilda varningsanvisningar: För djur. Använd inte läkemedlet efter bäst före-datum. Förvara läkemedlet oåtkomligt för barn.

Lämma denna produkt och dess behållare till samlingsställe för farligt avfall.

Partnummer och utlöbsdato: se fälsäskkartonen

Information and brugsanvisning: ændret september 2012



S Information till användaren

Farmaceutiskt företag

Pakkausseloste

Lääkevalmisteyitys:

Tetra GmbH, Herrenteich 78, D-49324 Melle, Made in Germany, www.tetra.net

Valmistaja

Aquarium Münster, Pahlsmeyer GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Saksa

Tetra Medica HexaEx

Vaikuttava aine: 1 ml linosta sisältää 50 mg 2-amino-5-nitroiatsoila

Antomotto: Vaikutussainelons akvaariovedessä käytettäväksi. 20 ml:n alkuperäispakkauksa riittää 400 litalle akvaarioveteä.

Käyttöaluet: Endoparasittiset siimaeliöt (*Hexamita*, *Spironucleus jne.*), erityisesti amerikkalaisten kirjoahventen suollaessa. **Sairauden oireet:** Aluksi usein epättyyppistä, kuten kalojen eristäytyminen ja värimuutokset (erityisesti tummaksi värjättyminen kiekkokalalla), laihtuminen, usein limaisen hyttelöilynäin uloste, josta suolistosiimaeliöt voidaan tarvittaessa tunnistaa mikroskoopin avulla. Pidemmälle kehittyneessä vaiheessa voi kalan ihoon muodostua toissijaisesti reikiä ja kraaterimaisia syvennyksiä ("reikätauti").

Vastaindikaatiot ja sivuvaikutukset: Ei tunnettu. Eläinten hoitajaa pyydetään ilmoittamaan kaikki sivuvaikutukset, joita ei tähän asti ole tiedossa, eläinlääkäreille tai apteekkiin. Lisäksi sivuvaikutuksista tulisi ilmoittaa lemmikkieläinkauppiaille tai valmistajalle.

Lääke makean veden akvaariokaloille

Annosteluoheje/ käyttötapa: Ennen Medica HexaEx -hoitaa on suoritettava osittainen vedenvaihto (30-50 %) sekä asiantmukainen suodattimien puhdistus. Ravista hyvin ennen käyttöä. Yksittäinen hoitajakso kestää 7 päivää. Levitä Medica HexaEx seuraavasti annettuina määrinä tasaisesti akvaarioon:

- päivä: 40 tippaa (2 ml) / 100 litraa tai 8 tippaa (0,4 ml) / 20 litraa
- päivä: 30 tippaa (1,5ml) / 100 litraa tai 6 tippaa (0,3ml) / 20 litraa
- päivä: 30 tippaa (1,5ml) / 100 litraa tai 6 tippaa (0,3ml) / 20 litraa
- päivä: 30 tippaa (1,5ml) / 100 litraa tai 6 tippaa (0,3ml) / 20 litraa

Huolehdi hoidon aikana akvaarion hyvästä ilmanvaihdosta äläkä käytä suodattukseen adsorboivia suodatinaineita (aktiivihiihi, vaihtohartsitjne.). Sammuta ultraviolettikirkastajat ja otsoniilaitteistot. Hoitajakson jälkeen on 8. päivänä suoritettava osittainen vedenvaihto (30-50 %) ja mahdollisuuksien mukaan suodatettava aktiivihiehillä. Toistokäsittely on suositeltavaa n. 2 viikon kuluuttua.

Ohjeita asianmukaiseen käyttöön: Medica HexaEx -lääkettä ei saa käyttää yhdessä muiden lääkeaineden kanssa. Vaihda yllänostelun sattuessa 50 % akvaarion vedestä.

Erityisiä säilytystä koskevia varoituimia: Suojaa valonsäteilyltä. Säilytä alkuperäispakkauksissa. Ei saa varastoida yli 25 °C:ssa.

Erityisiä varoituksia: Eläimille. Älä käytä lääkeainetta enää viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Säilytä lääkeaineet lapsilta ulottumattomissa.

Hävität tämä tuote ja sen pakkaus ongelmajätteinä.

Erätyyppi ja viimeinen käyttöpäivä: katso taitorasias

Pakkausseloste: Tila syyskuu 2012



Информация и инструкции по применению

Фармацевтическое предприятие:

Tetra GmbH, Herrenteich 78, D-49324 Melle. Сделано в Германии., www.tetra.net

Производитель

Aquarium Münster, Pahlsmeyer GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Germany

(Германия)

Tetra Medica HexaEx

Активный фармацевтический компонент: 1 мл раствора содержит 50 мг 2-амино-5-нитроиазола.

Способ применения. Раствор с активным веществом для использования в аквариумной воде. Одной стандартной 20-миллилитровой упаковке достаточно для 400 л аквариумной воды.

Области применения. Эндopapapитические жгутикооцы (*Hexamita*, *Spironucleus u.и.д.*), находящиеся обычно в кишечнике американских цихлид. **Симптомы заболевания.** Сначала эти симптомы являются довольно общими. Например, рыба может изолироваться или может измениться ее цвет (в частности, потемнение кожи у дискусов). Другие признаки: потеря веса рыбы и слизистые, гелеобразные фекалии рыб, содержащие кишечных жгутикооцев, которых можно увидеть под микроскопом. На поздних стадиях заболевания на коже рыб могут впоследствии начат образовываться дырки и кратероподобные углубления, особенно вокруг головы („дырочная болезнь“).

Противопоказания и побочные эффекты: неизвестны. Владельцу рыб рекомендуется сообщить ветеринару или фармацевту о вновь выявленном побочном эффекте. Также необходимо уведомить о таких побочных эффектах продавца рыб или производителя продукта.

Средство для пресноводных тропических рыб

Инструкция по дозирвке / способ применения. Перед применением средства Medica HexaEx рекомендуется сменить не менее 30–50 % воды в аквариуме и тщательно очистить фильтр. Хорошо встряхните продукт перед применением. Один цикл лечения длится 7 дней. Равномерно распределите средство Medica HexaEx в аквариуме в предусмотренных ниже количествах.

День 1: 40 капель (2 мл) на 100 л или 8 капель (0,4 мл) на 20 л.

День 2 – не дозировать

День 3: 30 капель (1,5 мл) на 100 л или 6 капель (0,3 мл) на 20 л.

День 4 – не дозировать

День 5: 30 капель (1,5 мл) на 100 л или 6 капель (0,3 мл) на 20 л.

День 6 – не дозировать

День 7 – не дозировать

Во время лечения необходимо обеспечить хорошую аэрацию аквариума и не использовать для фильтрации воды абсорбирующие фильтрующие средства (например, активированный уголь, ионообменную смолу и т. д.). Выключите все ультрафиолетовые лампы и озоновые системы. После завершения цикла лечения на восьмой день частично поменяйте воду (30–50 %) и по возможности проведите фильтрацию воды через активированный уголь. Рекомендуется повторить процесс лечения примерно через две недели.

Инструкции по надлежащему применению. Не используйте средство Medica HexaEx в сочетании с другими средствами. В случае добавления в аквариум чрезмерного количества продукта поменяйте 50 % воды.

Особые меры предосторожности при хранении. **Предохраняйте продукт от попадания солнечных лучей.** Храните продукт в оригинальной упаковке. Не храните при температурах выше 25 °C.

Особые меры предосторожности. Подходит только для животных. **Не используйте средство после истечения срока хранения.** Храните средство в недоступном для детей месте.

Утилизируйте этот продукт и емкость из-под него в пункте сбора опасных или специальных отходов.

Номер партии и дата истечения срока хранения: см. на упаковке.

Информация и инструкции по применению: разработана в сентябре 2012 г.

340 Аква Лого, ул. Профсоюзная, д.19, корпус 2, 117647, г.Москва; ОАО АКВА ПРОС, ул.Колпи Томчака, д.10/39, 196084, г.Санкт-Петербург; 340 Валта Плет Гродзко, 115230, Москва, Варшавское шоссе 42.



PL Informacje i instrukcja stosowania

Podmiot farmaceutyczny

Tetra GmbH, Herrenteich 78, D-49324 Melle, Wyprodukowano w Niemczech, www.tetra.net

Producent

Aquarium Münster, Pahlsmeyer GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Niemcy

Tetra Medica HexaEx

Farmaceutyczne składniki czynne: 1 ml roztworu zawiera 50 mg 2-amino-5-nitroiazolu

Metoda podawania: Roztwór składnika czynnego do stosowania w wodzie akwariowej. Jedno oryginalne opakowanie 20 ml wystarcza na 400 l wody w akwarium.

Objawy choroby: Na początku objawy mają charakter ogólny. Ryba może wykazywać ospałość lub zmieniać zabarwienie (szczególnie u dyskowców następuje ciemnienie skóry). Inne objawy to utrata wagi przy rzębie oraz osłabły, żelutowy kał zawierający widoczne pod mikroskopem wiciowce jelitowe. W zaawansowanych stadiach tej choroby na skórze ryby mogą powoli pojawiać się dziury i zagłębienia w kształcie kraterów, szczególnie wokół głowy (dziurawica).

Przeciwwskazania i efekty uboczne: Brak znanych. W przypadku wystąpienia efektów ubocznych właściciel zwierzęcia winien skonsultować się z lekarzem weterynarii lub farmaceutą. W przypadku stwierdzenia efektów ubocznych należy o tym fakcie poinformować również sprzedawcę zwierząt domowych lub producenta wyrobu.

Środek leczniczy dla słodkowodnych ryb ozdobnych

Instrukcja dawkowania / metoda stosowania: Przed zastosowaniem środka Medica HexaEx zaleca się wymianę co najmniej 30–50 % wody w akwarium i staranne wyczyszczenie filtra. Pełny cykl leczenia trwa 7 dni. Dodać preparat Medica HexaEx do akwarium według wskazanej porcji:

Dzień 1: 40 kropli (2ml) na 100 l lub 8 kropli (0,4ml) na 20 l

Dzień 2 – bez dozowania

Dzień 3: 30 kropli (1,5 ml) na 100 l lub 6 kropli (0,3 ml) na 20 l

Dzień 4 – bez dozowania

Dzień 5: 30 kropli (1,5 ml) na 100 l lub 6 kropli (0,3 ml) na 20 l

Dzień 6 – bez dozowania

Dzień 7 – bez dozowania

Podczas leczenia ryb należy dodatkowo zapewnić odpowiednie napowietrzzenie akwarium, a także filtrację wody bez użycia mediów jonowymienną (np. z węglem aktywowanym, żywicą jonowymienną itd.). Wyłącz wszystkie ultrafioletowe systemy sterylizacyjne oraz ozonatory. Po zakończeniu leczenia, ósmego dnia dokonaj częściowej wymiany wody (30–50%) oraz, jeśli to możliwe, zastosuj używany do prefiltrowania wody. Zaleca się powtórzenie kuracji po około dwóch tygodniach.

Instrukcja prawidłowego stosowania: Nie stosuj środka Medica HexaEx w połączeniu z innymi preparatami leczniczymi. W przypadku przedawkowania preparatu, wymień 50% wody w akwarium.

Szczególne środki ostrożności przy przechowywaniu: Nie wystawiać produktu na działanie promieniowania słonecznego. Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu. Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej 25°C.

Szczególne środki ostrożności: Przenaczone wyłącznie dla zwierząt. Nie stosować w celach leczniczych po upływie terminu ważności. **Chronić przed dziećmi.**

Zużyty produkt oraz opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

Nr serii i data ważności: sprawdź na zgrzewie opakowania

Informacje i instrukcja stosowania: ostatnia modyfikacja wrzesień 2012
EURO-200 Sp. z o.o., ul. Szpitalna 1c, 05-270 Marki, Polska



CZ Informace a návod k použití

Farmaceutická společnost

Tetra GmbH, Herrenteich 78, D-49324 Melle, Vyrobeno v Německu, www.tetra.net

Výrobce

Aquarium Münster, Pahlsmeyer GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Německo

Tetra Medica HexaEx

Účinná látka: 1 ml roztoku obsahuje 50 mg 2-amino-5-nitrothiazolu

Způsob podání: Roztok účinné látky se přidá do vody v akváriu. Jedno originální balení po 20 ml stačí na 400 l vody v akváriu.

Oblasti aplikace: Endoparazitičtí bičkovci (*Hexamita*, *Spironucleus, apod.*), kteří se běžně nacházejí ve střezech amerických sladkovodních akvarijních rybiček. **Příznaky onemocnění:** Nejprve jsou zpravidla generické. Například rybička začne být samotářská nebo se jí změní barva (především u plochých akvarijních rybiček se objeví ztmavnutí). Další příznaky zahrnují ztrátu tělesné hmotnosti a hlenovité výměšky obsahující střevní bičkovce, kteří jsou vidět pod mikroskopem. V pokročilem stádiu choroby se mohou začít tvořit dírký a dutinky v kůži rybiček, především kolem hlavy (onemocnění se proto někdy také nazývá „dírký v hlavě“).

Kontraidkace a nežádoucí účinky: Nejsou známy. Žádáme majitele domácího zvířete, aby laskavě informoval jakéhokoliv veterináře nebo lékárníka o nově objevených nežádoucích účincích. O těchto účincích by měl být informován také prodejce domácích zvířat nebo výrobce léčiva.

Léčba sladkovodních akvarijních rybiček

Polkyny k dávkování/způsob podání: Před aplikací připravku Medica HexaEx se doporučuje vyměnit alespoň 30–50 % akvarijní vody a důkladně vyčistit filtr. Před použitím důkladně protřepteje. Jeden léčebný cyklus trvá 7 dní. Přípravek Medica HexaEx nakapejte rovnoměrně do akvária v tomto dávkování:

1. den: 40 kapek (2ml) na 100 l nebo 8 kapek (0,4ml) na 20 l

2. den – bez dávky

3. den: 30 kapek (1,5 ml) na 100 l nebo 6 kapek (0,3 ml) na 20 l

4. den – bez dávky

5. den: 30 kapek (1,5 ml) na 100 l nebo 6 kapek (0,3 ml) na 20 l

6. den – bez dávky

7. den – bez dávky

Během léčby zajistěte důkladné okysličování akvarijní vody a nepoužívejte absorpční média do filtru (jako je aktivní uhlí, pryskyřice na iontovou výměnu apod.). Vypněte všechny UV odkaľovací vody a ozonizační systémy. Po skončení léčebného cyklu osmý den vyměňte 30–50 % akvarijní vody a pokud možno ji přefiltrujte aktivním uhlím. Léčebný proces se doporučuje zopakovat asi za dva týdny.

Návod ke správnému používání: Přípravek Medica HexaEx nepoužívejte současně s žádnými jinými léčebnými přípravky. Pokud do akvária nadávkujejte příliš velké množství přípravku, vyměňte 50 % vody.

Zvláštní opatření při skladování: Uchovávejte mimo dosah slunečních paprsků. Skladujte v originálním obalu. Skladujte při teplotách do 25 °C.

Zvláštní upozornění: Vhodné pouze pro zvířata. Nepoužívejte po datu expirace. Uchovávejte mimo dosah dětí.

Přípravek a jeho obal likvidujte na sběrných místech nebezpečného odpadu.

Číslo šarže a datum expirace: viz krabička

Informace o návod k použití: Datum poslední revize: září 2012

Informacje i instrukcja stosowania: ostatnia modyfikacja wrzesień 2012
EURO-200 Sp. z o.o., ul. Szpitalna 1c, 05-270 Marki, Polska



Plátek s.r.o., Revoluční 1381, CZ 290 01 Přebuzby

GR Πληροφορίες χρήσης

Φαρμακευτική επιχείρηση

Tetra GmbH, Herrenteich 78, D-49324 Melle, Made in Germany, www.tetra.net

Κατασκευαστής

Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH | Galgheide 8 | D-48291 Telgte (Germany)

Tetra Medica HexaEx

Φαρμακευτικά δραστικό συστατικό: 1 ml διαλύματος περιέχει 50 mg 2-αμνο-5-νιτροθειαζόλη

Φαρμακευτική μορφή: Διάλυμα δραστικής ουσίας για χρήση σε νερό ενυδρείου. Αυθεντική συσκευασία 20 ml επαρκής για 400 l νερού ενυδρείου.

Πεδία εφαρμογής: Endoparasitικά μαστιγοφόρα (*Hexamita*, *Spironucleus κ.λπ.*), ιδίως στο έντερο αμερικανών κυχλιδών. **Συμπτώματα ασθενίας:** Αρχικά συχνά γενικής μορφής, όπως απομόνωση των ψαριών και μεταβολές του χρώματος (ιδίως σκούρωση στους δίσκους), απίσταση, συχνά βλεννώδη, ζελατινώδη περιττώματα, στα οποία παρατηρούνται κατά περίπτωση εντερικά μαστιγοφόρα με μικροσκοπική εξέταση. Σε προχωρημένο στάδιο μπορούν να σχηματισθούν δευτερογενούς σπές και κρατηροειδείς κοιλότητες στο δέρμα των ψαριών, ιδίως στην περιοχή της κεφαλής (νόσος «Γρίπη στο κεφάλι»).

Αντενδείξεις και παρενέργειες: Δεν έχουν αναφερθεί. Ο εκτροφέας παρακαλείται να γνωστοποιεί κάθε άγνωστη επί του παρόντος παρενέργεια σε έναν κτηνίατρο ή φαρμακολόγο. Εκτός αυτού, οι παρενέργειες πρέπει να γνωστοποιούνται στον προμηθευτή ή στον κατασκευαστή.

Φάρμακο για διακοσμητικά ψάρια γλυκού νερού

Οδηγίες δοσολογίας/Τρόπος χρήσης: Πριν από την εφαρμογή της αγωγής με Medica HexaEx συστατάται μία μερική ανανέωση νερού της τάξης του (30-50%), καθώς και ο ενδεδειγμένος καθαρισμός φίλτρου. Ανακινήστε καλά πριν από τη χρήση. Ένας μεμονωμένος κύκλος αγωγής διαρκεί 7 ημέρες. Κατανείμε ομοιόμορφα τις αναφερόμενες ποσότητες Medica HexaEx στο ενυδρείο ως εξής:

1. ημέρα: 40 σταγόνες (2 ml) ανά 100 l ή 8 σταγόνες (0,4 ml) ανά 20 l

2. ημέρα: 30 σταγόνες (1,5ml) ανά 100 l ή 6 σταγόνες (0,3ml) ανά 20 l

5. ημέρα: 30 σταγόνες (1,5ml) ανά 100 l ή 6 σταγόνες (0,3ml) ανά 20 l

Κατά την αγωγή αρχίζετε καλά το ενυδρείο και μην φιλτράρετε το νερό μέσω προσοφρητικών υλικών φίλτρων (ενεργός άνθρακας, ρητίνες ανταλλαγής ιόντων κ.λπ.). Απενεργοποιείτε τα συστήματα αποστείρωσης υπεριώδους ακτινοβολίας και τα συστήματα οζόντος. Μετά τον κύκλο αγωγής πρέπει να διεξαχθεί κατά την 8η ημέρα μία μερική ανανέωση νερού (30-50%) και κατά το δυνατό φιλτράρισμα του νερού μέσω ενεργού άνθρακα. Συστατάται μία επαναληπτική εφαρμογή της αγωγής ύστερα από περίπου 2 εβδομάδες.

Υποδείξεις για την προβλεπόμενη χρήση: Μην χρησιμοποιείτε το Medica HexaEx μαζί με άλλα φάρμακα. Σε περίπτωση υπερδοσολογίας ανανεώστε το 50% του νερού ενυδρείου. **Ιδιαίτερα μέτρα προφύλαξης για την αποθήκευση:** Προστατεύετε από τη φωτεινή ακτινοβολία. Φυλάσσετε στην αυθεντική συσκευασία. Μην αποθηκεύετε σε θερμοκρασία άνω των 25°C.

Ιδιαίτερες προειδοποιητικές υποδείξεις: Για ζώα. Μην χρησιμοποιείτε τα φάρμακα μετά την ημερομηνία λήξης. Φυλάσσετε τα φάρμακα σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά. **Παραδίδετε αυτό το προϊόν και τον περιέκτη του σε χώρο συλλογής ειδικών αποβλήτων.**

Αριθμός παρτίδας και ημερομηνία λήξης: βλ. κουτί

Πληροφορίες χρήσης: τελευταία ενημέρωση Σεπτέμβριος 2012



TR Bilgiler ve kullanim talimatları

Farmasötik girişimci

Tetra GmbH, Herrenteich 78, D-49324 Melle, Almanya’da Üretilmiştir, www.tetra.net

Üretici

Aquarium Münster, Pahlsmeyer GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Germany

Tetra Medica HexaEx

Aktif farmasötik madde: 1 ml çözeltide 50 mg 2-Amino-5-nitrotiyazol içerir

Uygulama yöntemi: Akvaryum suyunda kullanım için aktif madde çözeltisi. Bir adet 20 ml orijinal paket, 400 lt akvaryum suyu için yeterlidir.

Uygulama alanları: Endoparazitik flagelatar (*Hexamita*, *Spironucleus*, vb.), bunlar sık olarak Amerika ciklet balıklarının bağırsaklarında bulunur. **Hastalık semptomları:** Bunlar başlangıçta daha çok ince özgül semptomlar olma eğilimindedir. Örneğin, balıklar hareketliliğini kaybedebilir veya balığın rengi değişebilir (özellikle diskus balıklarında derinin kararması). Diğer semptomlara ağırlık kaybı ve mikroskop altında görülebilen kaygan, jelimsi feçeز içinde bağırsak flagelatarı görülebilir. Hastalığın ilerleyen aşamalarında, balığın derisinde ve özellikle baş etrafında delikler ve kratere benzeyen kovuklar gelişmeye başlayabilir ("kafadağı delik" hastalığı).

Kontraidkasyonlar ve yan etkiler: Bitilen bir yan etki yoktur. Evcil hayvanın sahibinin, herhangi bir yeni keşfedilen yan etkiyi bir veteriner veya eczacıya bildirmesi rica olunur. Hayvan satıcısı veya ürünün imalatıcısı da bu yan etkiier hakkında bildirilimelidir.

Tati su süs balıkları için ilaç

Dozlama talimatları / uygulama yöntemi: Medica HexaEx'i kullanmadan önce acıyurmadaki suyun en az %30-50'sinin boşaltılması ve filtrenin iyice temizlenmesi tavsiye edilir. Ürünü kullanmadan önce iyice galkalayın. Tek bir tedavi döngüsü 7 gün sürer. Medica HexaEx'i akvaryumun içine eşit şekilde aşağıda belirtilen miktarlarda dökün:

1. Gün: 100 l başına 40 damla (2ml) veya 20 l başına 8 damla (0,4ml)

3. Gün: 100 l başına 30 damla (1,5 ml) veya 20 l başına 6 damla (0,3 ml)

5. Gün: 100 l başına 30 damla (1,5 ml) veya 20 l başına 6 damla (0,3 ml)

Tedavi esnasında havuzun iyi şekilde havalandırılması sağlajın ve suyu filtrelemek için emici filtre malzemelerini (etkinleştirilmiş karbon, iyon değişirici reçine, vb.) kullanmayın. Her türlü UV durultucu ve ozon sistemini kapatın. Tedavi döngüsü tamamlandıktan sonra, sekizinci gün içinde suyu kusmen değiştirin (% 30-50) ve mümkünse suyu filtrelemek için etkinleştirilmiş karbon kullanın. Tedavi sürecinin yaklaşık iki hafta sonra tekrarlanması tavsiye edilir.

Doğru kullanıma yönelik talimatlar: Medica HexaEx'i diğer ilaçlarla biriktik kullanmayın. Akvaryuma aşırı miktarda ürün eklenmiş, suyun %50'sini değiştirin.

Özel saklama önerimleri: Ürünü güneş ışığından uzak tutun. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. 25°C'yi aşan sıcaklıklarda saklamayın.

Özel önerimler: Sadece hayvanlarda kullanıma uygundur. Son kullanma tarihi geçen ilaç kullanmayın. Bu ilacı çocukların erişemeyeceği ve göremeyeceği yerlerde tutun.

Bu ürün ve ambalajını, bir tehlikeli veya özel atık toplama noktasında taşıfye edin.

Seri Üretim No ve Son Kullanma Tarihi: Katlanabilir kartona bakın

Bilgiler ve kullanim talimatları: Eylül 2012 tarihinde revize edilmiştir

Anadolu Akvaryum ve Pet Ürünleri SAN. TİC. A.Ş., Kağıstü Mevki, Samandıra Caddesi, No:28 34858, TR -Büyükkalköy – İstanbul



RO Informații și instrucțiuni de utilizare

Antreprenor farmaceutic